

Hướng dẫn: Chỉ điền mục ① và ②. Tòa án sẽ hoàn tất phần còn lại của mẫu này.

Chỉ nhằm mục đích
thông tin
Không nộp lên tòa

Điền tên tòa và địa chỉ đường/phố:

Tòa Thượng Thẩm California, Quận

Điền số vụ:

Số Vụ:

Không nộp lên tòa

① **Bên Được Bảo Vệ:** _____

② **Bên Bị Cấm:** _____

③ **Ngày Ra Tòa Tiếp Theo**

a. **Bác đơn.** Đơn xin dời lại ngày ra tòa bị từ chối.

Ngày ra tòa của quý vị là: _____

(1) *Lệnh Cấm Sau Khi Xử* (mẫu đơn DV-130) được chấp thuận trong vụ việc này vẫn có đầy đủ hiệu lực cho đến ngày ra tòa của quý vị.

(2) Ngày ra tòa của quý vị không được dời lại vì:

b. **Được chấp thuận.** Đơn xin dời lại ngày ra tòa được chấp nhận. Ngày ra tòa của quý vị được dời lại vào ngày và giờ được nêu bên dưới.

Lệnh Cấm Sau Khi Xử (mẫu đơn DV-130) vẫn có hiệu lực cho đến ngày phiên tòa được nêu bên dưới hoặc ngày hết hạn ban đầu, tùy theo thời điểm nào đến sau. Vui lòng xem mục ④–⑦ để biết thêm thông tin.



Ngày: _____ Giờ: _____
Ban: _____ Phòng: _____

Tên và địa chỉ tòa, nếu khác ở trên:

Cảnh Báo và Thông Báo cho Bên Bị Cấm:

Quý vị phải tuân thủ lệnh cấm khi lệnh này có hiệu lực.

Đây là Lệnh Tòa.

4 Lý Do Dời Lại Ngày Ra Tòaa. Bên được bảo vệ chưa tổng đạt cho bên bị cấm.b. Lý do khác:

5 Tổng Đạt (Trao) Lệnh cho Bên Còn Lại

Yêu cầu dời lịch được đề xuất bởi:

a. **Bên được bảo vệ**b. **Bên bị cấm**c. **Tòa án**(1) Quý vị không phải tổng đạt cho bên bị cấm vì họ hoặc luật sư của họ đã có mặt vào ngày ra tòa hoặc đã đồng ý dời lại ngày ra tòa.(1) Quý vị không phải tổng đạt cho bên được bảo vệ vì họ hoặc luật sư của họ đã có mặt vào ngày ra tòa hoặc đã đồng ý dời lại ngày ra tòa.(1) Không cần thông báo thêm.(2) Quý vị phải đích thân tổng đạt cho bên bị cấm một bản sao của lệnh này và một bản sao của tất cả các mẫu đơn được liệt kê trong mẫu đơn DV-710, mục **5** trước (ngày): _____(2) Quý vị phải tổng đạt tận tay cho bên được bảo vệ một bản sao của lệnh này trước (ngày): _____(2) Tòa án sẽ gửi một bản sao của lệnh này cho tất cả các bên theo đường bưu điện trước (ngày): _____(3) Quý vị phải tổng đạt cho bên bị cấm một bản sao của lệnh này. Có thể thực hiện qua đường bưu điện. Quý vị phải tổng đạt trước (ngày): _____(3) Quý vị phải tổng đạt cho bên được bảo vệ một bản sao của lệnh này. Có thể thực hiện qua đường bưu điện. Quý vị phải tổng đạt trước (ngày): _____(3) Khác: _____

_____(4) Khác: _____

_____(4) Khác: _____

_____**Đây là Lệnh Tòa.**

6 Miễn Phí Tổng Đạt

Cảnh sát trưởng sẽ tổng đạt lệnh này miễn phí. Nếu quý vị muốn cảnh sát trưởng tổng đạt hồ sơ của quý vị, (1) điền đầy đủ thông tin vào mẫu đơn SER-001, Yêu Cầu Cảnh Sát Trưởng Tổng Đạt Hồ Sơ Tòa Án, và (2) gửi mẫu đơn SER-001 và một bản sao của lệnh này cho cảnh sát trưởng.

7 Các Lệnh Khác

8 Các Trang Đính Kèm (Tất cả các trang đính kèm đều thuộc lệnh này.)

- a. Số trang đính kèm trong mẫu đơn ba trang này: _____
- b. Tài liệu đính kèm bao gồm các mẫu đơn (đánh dấu vào tất cả các mẫu phù hợp):
- DV-710 DV-820 Khác: _____

Chữ Ký của Thẩm Phán

Ngày: _____

Thẩm Phán hoặc Viên Chức Tư Pháp

**Yêu Cầu Dịch Vụ Hỗ Trợ**

Hệ thống hỗ trợ nghe, phụ đề thời gian thực qua máy tính hỗ trợ hoặc dịch vụ thông dịch ngôn ngữ ký hiệu có sẵn nếu quý vị yêu cầu muộn nhất là năm ngày trước phiên xử. Hãy liên hệ với văn phòng lục sự hoặc truy cập vào www.courts.ca.gov/forms.htm để nhận mẫu đơn *Yêu Cầu Hỗ Trợ dành cho Người Khuyết Tật* (mẫu MC-410). (Mục 54.8 của Bộ Luật Dân Sự.)

Chỉ Dẫn cho Lục Sự

Nếu tòa án dời lại ngày ra tòa, tòa án phải nhập lệnh này vào CLETS hoặc gửi lệnh này cho cơ quan thực thi pháp luật để nhập vào CLETS. Phải tiến hành nhập hoặc gửi lệnh này trong vòng một ngày làm việc kể từ ngày lệnh được ban hành.

—Chứng Nhận của Lục Sự—

Chứng Nhận của Lục Sự

[dấu triện]

Tôi chứng nhận rằng *Lệnh Dời Lại Phiên Tòa về việc Gia Hạn Lệnh Cấm* (mẫu đơn DV-716) là sao y bản gốc trong hồ sơ tại tòa.

Ngày: _____ Lục Sự, ký thay _____, Phó

Đây là Lệnh Tòa.